

СООБЩЕНИЯ О ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКИХ ЭКСПЕДИЦИЯХ

А. С. ЯГОДИНСКИЙ

О СЕДЬМОЙ ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКОЙ ЭКСПЕДИЦИИ ВОЛОГОДСКОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ИНСТИТУТА им. В. М. МОЛОТОВА (1945 год)

Вологодский педагогический институт им. Молотова, начиная с 1939 г., ежегодно проводит диалектологические экспедиции. С 1943 г. эту работу осуществляет созданный при кафедре русского языка межобластной кабинет атласа севернорусских говоров центра. Экспедиции имеют своей целью собрать материал для составления II тома „Диалектологического атласа русского языка“. В итоге предшествовавших шести диалектологических экспедиций нами собран материал по Вологодской области, а также по прилегающим к ней частям Костромской и Кировской областей и на довольно значительной территории Архангельской области. Перед седьмой экспедицией была поставлена задача — собрать материал на территории Кировской области (Лальский район), Архангельской области (районы Велегодский, Ленский, Котласский, Сольвычегодский и Устьянский) и дополнить некоторыми данными ранее обследованные говоры Тотемского района Вологодской области. Намеченная работа была выполнена.

Экспедицией руководил А. С. Ягодинский, в ней участвовало 10 студентов. Экспедиция работала в течение августа и части сентября. Как правило, участники экспедиции работали по-двое. Такая работа целиком себя оправдала, так как очень удобно обследовать говоры, когда один из участников экспедиции ведет разговор с местным жителем, а другой

делает записи. Кроме того, в этом случае облегчается положение с передвижением, что также имеет известное значение.

В текущем году участники экспедиции впервые проводили работу по „Программе собирания сведений для диалектологического атласа русского языка“, утвержденной Институтом русского языка АН СССР.

Наша экспедиция обследовала 40 населенных пунктов. В каждом из них собран материал по „Программе“, а также сделаны записи образцов разговорной речи и фольклора. Собранный экспедицией материал сдан в кабинет, где он и обрабатывается.

Собранный материал свидетельствует о том, что в обследованных районах распространены типичные северновеликорусские говоры. Ниже дается краткая характеристика их преимущественно на материале говоров Котласского и Сольвычегодского районов Архангельской области.

Фонетика

1. Оканье в предударном и заударном положении; редукция отсутствует: *водá, ногá, домá, стоя́ю, моя́, водóй, ногóй, корóва, понёс* и т. д.

Встречаются случаи, когда на месте предударного орфографического *a* произносится *o*: *онба́р, робóтают, розговáривать, розболокáться, всё ровнó* и т. д.

2. На месте *ѣ* под ударением перед твердым согласным или в конце слова обычно *ê*: *хлêп, лêс, мêсто, дêло, сêно, свêт, нêт, бêлой, сêрой* и т. п.; *на столê, к жонê, на землê, на рукê, гдê* и т. п.

Между мягкими согласными на месте ударного *ѣ* звучит *и*: *вйт'ор, ф сине, в диле, свитит, виник, здись* и т. п.

В остальных случаях обследователи отмечают совпадение старого *ѣ* с *e* литературной речи.

3. На месте безударного орфографического *я* обычно произносится *e*, причем это явление, как будто, более широко бытует в говорах Котласского района, чем в говорах Сольвычегодского: *напреди́, прелá, петáк, везáть, ребáя, премáя,*

петно́, редно́, ребой́, премой́, потену́, наредѝлся, гледѝла, плесать, зетья́, вѝтену, зѝйечь, мѝсец' и т. п.

Такие же явления наблюдаются и под ударением между мягкими согласными: грѝсь, зѝть, пѝть (пять), опѝть, дѝдя, ѝѝйча, прогонѝть и т. п.

4. Ударный *о* в ряде случаев звучит без дифтонгизации, но как *ô*; *воля*, *корôва*, *высо́кой*, *стенôй*, *г больно́й*, *у слепôй*, *плечô*, *на свойôм* и т. д.

5. Сильно развито ёканье: *в'орста́*, *в'орсты́*, *л'ожать*, *дѝн'ок*, *вѝт'ор*, *грѝв'он*, *вын'ос*, *кѝпл'он*, *гор'ом*, *с сара́йом*, *мор'о*, *пол'о*, *гор'о*, *ста́ройо*.

6. На месте *л* перед согласными и в конце слова звучит *ÿ*: *коÿ*, *поÿ*, *стоÿ*, *знаÿ*, *сказаÿ*, *паÿка*, *мѝÿче*, *воÿк*, *стоÿб*, *доÿго* и т. д.

Звук *ÿ* в этих говорах гораздо ближе к звуку *в*, чем в вологодских говорах. На месте *в* звук *ÿ* встречается как исключение: *готôÿлю*, *праÿда*.

7. В Котласском районе повсеместно отмечено чоканье, а в Сольвычегодском это явление отмечено лишь в так называемом Вёшкурье: *ÿлич'а*, *кѝрич'а*, *овч'а*, *яйч'о*, *ÿлич'у*, *ч'ѝлый*, *отѝч'*, *конѝч'*, *конч'а* и т. д.

8. В Сольвычегодском районе (кроме Вёшкурья) отмечено цоканье, чего нет в Котласском районе: *ц'áсто*, *ц'áй*, *ц'úсто*, *полуц'úл*, *ц'úдо*, *моÿц'у*, *ц'угúн*, *плец'ó*, *п'атац'óк*, *ц'егó*, *ноц'ь*, *доц'ь*, *доц'ка*, *бóц'ка*.

В Котласском районе и в Вёшкурье во всех этих случаях произносится *ч*.

9. На месте *щ* произносят *ши*: *шиш́ка*, *пушиш́у*, *шшавѝль*, *ишиш́у*, *помѝшиш́ык*, *ямиш́ык*, *во́иш́ык*, *разно́иш́ык*, *ишиш́о*, но *щи* произносят как *шти*, а *считать* — как *с'с'итáть* (*с'с'óт*), *счастливый* — как *сч'есл'úвой*.

10. Произносят *гасник* (гашник) и *ясной каши* при наличии *мушня́я*; произносят также *пóмлю*, *пóмлишь*.

11. На месте сочетания *бм* произносят *мм*: *омма́н*, *омме́н*, *омме́рицѝ*, *омма́зал*, *тамока у нас лыко оммо́чено*.

12. В конечной группе *ст* звук *т* часто отпадает: *хвос. лис*; *гвос'*, *гос'* и т. п.

13. Местоимение *что* произносится как *што*.

14. На месте сочетаний *жж*, *эж*, *жд* (последнее в слове *дождь* и производных) произносятся как твердый долгий *ж*: *вóжжы*, *дожжы́*, *éжжу*, *дожжа́*, *вижжа́ть*.

15. Мягкость конечных губных в соответствующих случаях совершенно отчетлива: *голупь*, *семь*, *рупь*, *крофь*, *любофь* и т. п.

Морфология

1. Существительное на *-мя* в им. пад. ед. ч. образует формы на *-мё*: *имё*, *врёмё*, *сímё*, *стрёмё*. Прочие падежи образуются без наращення: *без ы́мя*, *нет время́*, *ис сímя*, *по имю́* *ко вре́мю*, *по сímю*, *с ы́мём*, *с вре́мём*, *с сímём*; *в ыме*, *в сíme*.

2. Формы существительных *мать* и *дочь*: им. п. — *мать*, *мати*, *матерь*; *дочь*, *дочи*, *дочерь*; род. п. — *без матери*. *без дочери*; дат. п. — *к матери*, *к дочери*; вин. п. — *видел мать*, *дочь*; тв. п. — *с матерью*, *с дочерью*; предл. п. — *при матери*, *при дочери*.

3. Склонение существительного типа *батюшко*: *прошоу́* *ба́тюшко*, *де́душко*, *мальчи́шко*; *без ба́тюшка*, *без де́душка*, *без мальчи́шка*; *к ба́тюшку*, *к де́душку*, *к мальчи́шку*; *с ба́т-тюшом*, *с де́душом*, *с мальчи́шом*.

4. Именительный падеж от *сват*, *зять*, *брат* (множеств. число): *сваты* и *сватовья*, *зетья* и *зетевья*, *братья* и *братовья* *кресьяне*; в названиях жителей произносят: *усьяня* (*устьяне*).

5. Род. п. мн. ч. существительных: *волософ*, *шесть раз* и *разоф*, *двух солдат* и *солдатоф*, *огурч'ей*, *отч'ёф* (*отцов*), *пальцей*, *мисецей*, *сторожоф*, *свадьбоф*, *вёрбоф*, *бабушок*, *старюшок*, *дерев'он*, *ба́шон*, *пíсен*, *па́шон*; *место́ф*, *дело́ф*.

6. Распространены стяженные формы прилагательных: *молодая* и *молода* *девка*, *большая* и *больша* *дорога*, *зимняя* и *зимня* *ночь*, *большое* и *большо* *село*, *парное* и *парно* *молоко*, *худое* и *худо* *ведро*; *молодую* и *молоду* *жону*, *худую* и *худу* *корову*; *на большую* и *на большу* *дорогу*, *красную* и *красну* *жофту*, *синюю* и *синю* *ленту*, *худые* и *худы* *коровы* и т. п.

7. Им. п. ед. ч. прилагательных мужского рода не только под ударением, но и без ударения образуется с окончанием -ой: *ди́кой, весёлой, вы́сокой* и т. п.

8. Особые формы творительного падежа единственного числа: *с я́годама пойдúт, с йéйчима, прежнома, другома, фс'е разныма годамы.*

9. Сравнительная степень образуется посредством -ийе, -яя, -е: *скорíйе, скоря́я, биля́я, бо́ле, бо́льше, то́не, то́ньше, жа́рче и жаря́я, тяжеля́я, дешéвле, дешевя́я.*

10. Встретились такие формы род. п. личных местоимений: *у меня, у мяя, у мя; у тибя, у тя.*

11. Употребительны формы тв. п. числительных: *двумя и двумя, тремя и трома́, четы́рема и четырома.*

12. Широко развиты стяженные глагольные формы: *делает и делат, работает и работат, знат, знаешь и знаш, знам* и т. п.

13. Встречаются личные глагольные формы без чередования согласных: *печо́ш и пек'о́ш (чаще), пек'о́т, стере́о́м.*

14. Формы инфинитива от основ на заднеязычный: *пекчи́, жогчи́ (жечь), стерегчи́, берегчи́, секчи́, легчи́, тоу́кчи́ (толочь), текчи́, стригчи́, помогчи́, бегчи́.*

15. Наиболее яркие отклонения в отношении ударения: *о́лиха, спи́на, со́сна, ви́деу о́вцу, úзбу, ко́зу. со́сну, с'мью,* (в предложных сочетаниях ударение обычно на предлоге: *на́ вос* и пр.), *тоу́стой; неситé, везитé, идит' (2 л. мн. ч. наст. вр.), пúрга.*

Синтаксис

1. Управление предлога подле: *подле гору, подле лес.*

2. Постпозитивный член во всеобщем употреблении: *чаю-ту не хоч'ош, чашка-та здíся. Одне вот эти старики-те, инвалиды-те. У меня мужик-от все строи́ся. Кринку-ту молока вылила в банку. Больная-та доспéлась.* Однако записано много случаев употребления неизменяемой частицы *то*: *поди, в лесу-то сыро ходить; сена-то совсем мало, лошади-то нет, наверно; где он смородины-то набрал.*

3. Из вопросительно-разделительных союзов употребительны: *буди-буди, или-или, али-али: буди нам идти, буди не идти; или вести ее в больнич'у, или не возить; али пойд'ош, али нет.*

4. Повторное употребление союза *да* в конце предложения: *тепер'а пароходы да моторы да; огурцы да ягоды, да морковь да.*

5. Во всеобщем употреблении сложные предлоги: *по-над рекой, по-над лесом, по-за луку* и т. п.

К словарю

1. Чердак обозначается словом *вышка*.

2. Постройка для хозяйственного инвентаря называется *саник* или *сарай*.

3. Орудие при выколачивании белья при стирке — *пайка* и *кичига* (Сольвычегодский район, д. Устье).

4. То, в чем дают овес лошадям, — *мешок, торба, зобня, припон*.

5. Приспособление для переноски на спине разной поклажи — *кузов, крошны, лузан* (охотничий мешок).

6. Части сохи: *ральник, вич'а, рогаль, оглобли*. В Устье Сольвычегодского района отмечено еще: *россоха*, два сошничка: *мужичок* и *жоночка*.

7. Части плуга: *лемех — ральник, режеч', отвай; ручки, колесо*.

8. Название цепа и его частей: *молотило, катч'а* или *пайка, бадог, пучч'о*.

9. Коса называется *горбуша*.

10. Лен *рвут*.

11. Сжатое поле — *жнитвина*.

12. Брюква — *галанка*.

13. Малая укладка снопов в поле — *суслон*.

14. Большая укладка снопов — *кладуха* (ржи), *промёжок* (ярового), *копны* и *зарот* (сено).

15. То, чем скрепляют укладку снопов на возу, — *бастрик* и *верёфка*.

16. Общее название грибов — *губы*.
 17. Бык нехолощенный — *порос*.
 18. Нехолощенный кабан — *боров*, холощенный — *вепрь*.
 19. Встречаются: *оврак* и *лок* (*оврак* зовется — он *крутой*, а *лока* — *косят*).
 20. Употребительны: *метель*, *пурга*, *вьюга*.
 21. *Уповот* — период работы; *залога* — отдых.
 22. Вечернее собрание молодежи — *игранье*, *игрышко*.
 23. Употребляют: *недавно*, *ономедни*, *оногдысь*.
 24. Мучная каша из „ясной“ муки называется *повариха*.
 25. Слово *курень* употребляется в выражениях *курень ягот*, *грибоф*.
 26. *Нива* — хлеб на корню.
 27. *Кулига* — залив, заводь на реке.
-